Мелітопольський державний педагогічний університет

імені Богдана Хмельницького

Філологічний факультет

Кафедра германської філології

ЗАТВЕРДЖЕНО НА ЗАСІДАННІ КАФЕДРИ

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(протокол №\_\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС ОСНОВНОЇІНОЗЕМНОЇ МОВИ

(ЛЕКСИКОЛОГІЯ )

для здобувачів вищої освіти

Рівень вищої освіти: **\_\_\_\_\_**перший (бакалаврський)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Галузь знань:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**01 Освіта / Педагогіка**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Спеціальність: **\_\_**014.022 Середня освіта. Німецька мова і література\_\_\_

Освітня програма:\_014.02 Середня освіта. Мова і література (німецька)\_

Мелітополь – 2020 рік

Розробники:

І. Ю. Жигоренко, кандидат філологічних наук, доцент,

Г. Ю. Мінькова, асистент.

ПОГОДЖЕНО:

Гарант освітньої програми \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Надольська Ю.А.

**1. Опис навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Рівень вищої освіти  галузь знань, спеціальність, спеціалізація | Характеристика навчальної дисципліни | | |
| **денна форма навчання** | **заочна форма навчання** | |
| Кількість кредитів – 3 | Рівень вищої освіти:  перший (бакалаврський)  Галузь знань  *01 Освіта / Педагогіка*  Спеціальність:  *014.022 Середня освіта. Німецька мова і література*  Освітня програма:  014.02 Середня освіта. Мова і література (німецька)\_ | Обов’язкова / вибіркова | | |
| Блоків – 2  у тому числі:  курсова робота –  навчальна практика – | **Рік підготовки:** | | |
|  | 2-й | -й | |
| **Семестр** | | |
| Загальна кількість годин - 90 | 3-й | -й | |
| **Лекції** | | |
| Тижневих годин - 2 | 14 год. | год. | |
| **Практичні, семінарські** | | |
| 16 год. | год. | |
| **Лабораторні** | | |
| год. | год. | |
| **Навчальна практика\*\*** | | |
| год. | год. | |
| **Самостійна робота** | | |
| 60 год. | | год. |
| **Вид контролю**  екзамен | | |

**2. Мета та завдання навчальної дисципліни**

**Мета** курсу полягає у забезпеченні глибокого засвоєння основних положень сучасної лексикології стосовно статусу основної мовної одиниці – слова, парадигматичних і синтагматичних зв’язків слів, засобів розширення слів у словниковому складі сучасної німецької мови.

**Основні завдання** вивчення дисципліни: після освоєння курсу студенти мають усвідомити різницю в підходах до інтерпретації слова як лексеми у різни періоди розвитку лінгвістики; оволодіти термінологією лексикології; добре знати основні типи омонімів, антонімів і синонімів сучасної німецької мови; види соціальної стратифікації словникового складу німецької мови; основні шляхи його поповнення і специфіку лексики німецької мови в її динаміці.

**3. Перелік компетентностей, які набуваються під час опанування дисципліною:**

**Інтегральна компетентність**

Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі й практичні проблеми в галузі середньої освіти, що передбачає застосування теорій та методів освітніх наук і характеризується комплексністю й невизначеністю педагогічних умов організації навчально-виховного процесу в основній (базовій) середній школі.

**Загальні компетентності**

ЗК 5. Здатність застосовувати набуті знання та вміння в практичних ситуаціях, зрозуміло і недвозначно доносити власні висновки до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються.

ЗК 8. Здатність проводити дослідницьку роботу, дотримуючись академічної доброчесності, визначати цілі та завдання, обирати методи дослідження, аналізувати результати.

**Фахові компетентності**

ФК 1. Володіння спеціальними знаннями загальних і часткових теорій мовознавства та літературознавства, наукових шкіл і напрямів філологічних досліджень.

ФК 4. Здатність формувати в учнів предметні компетентності, застосовуючи сучасні підходи, методи й технології навчання іноземної мови та світової літератури.

**4. Результати навчання**

ПРН 1 – знання сучасних філологічних і дидактичних засад навчання іноземних мов і світової літератури;

ПРН 7 – знання основ загальнотеоретичних та професійних дисциплін в обсязі, необхідному для проведення науково-дослідної роботи; норм цитування при написанні наукових робіт;

ПРН 9 – володіння формами і методами наукового пізнання, вміння аналізувати сучасні соціальні та етичні проблеми, наукові школи, напрямки, концепції, джерела гуманітарного знання;

ПРН 10 – володіння основними поняттями, термінами, положеннями мовознавства та літературознавства, орієнтуючись на здобутки сучасної науки;

ПРН 20 – систематично підвищувати рівень своєї професійної діяльності; зокрема, шляхом провадження дослідницької та/або інноваційної діяльності з урахуванням принципу самостійності з метою запобігання академічному плагіату

ПРН 22 – аналізувати результати різних аспектів професійної діяльності з метою забезпечення конкурентоспроможності відповідних фахових послуг; проблем у навчанні та/або професійній діяльності та на межі предметних галузей;

**5. Програма навчальної дисципліни**

**Блок 1. Wort als Grundeinheit der Sprache und seine Semantik**

**Thema 1. Lexikologie als Wissenschaft und Lehrfach.** Lexikologie und ihre Beziehungen mit anderen theoretischen Sprachdisziplinen. Gegenstand, Ziele und methodologische Grundlage der Lexikologie. Entwicklung der Lexikologie. als Wissenschaft.

**Thema 2. Das Wort im Sprachsystem.** Das Wort als Grundeinheit der Sprache. Seine Funktionen. Die Definition des Wortes. Das Wort als sprachliches Zeichen. Die Besonderheiten des deutschen Wortes.

**Thema 3.** **Bedeutung des Wortes (Wortbedeutung).** Gegenstand und Aufgaben der Semasiologie. Natur der Wortbedeutung. Ihre Definition. Motiviertheit der Wortbedeutung. Struktur der Wortbedeutung. Typen der Wortbedeutung. Polysemie und Homonymie als Erscheinungsformen der Asymmetrie des sprachlichen Zeichens

**Thema 4. Die Bedeutungsbeziehungen im lexikalisch-semantischen System.** Allgemeines zum Begriff der Bedeutungsbeziehungen im lexikalisch-semantischen System. Paradigmatische Beziehungen im lexikalisch-semantischen System: Synonymische Beziehungen; Hyperonym-hyponymische Beziehungen; Antonymische Beziehungen; Semantische Felder. Syntagmatische Beziehungen der lexikalischen Einheiten: Allgemeines zum Begriff der syntagmatischen Beziehungen; Valenzwörterbuch von G. Helbig und W. Sehenkel. Die lexikalisch-semantische Kombinierbarkeit.

**Блок 2. Struktur des Wortbestandes**

**Thema 5. Wortschatzerweiterung durch semantische Derivation bzw. Bedeutungswandel.** Die Definition des Bedeutungswandels (der semantischen Derivation). Die Ursachen des Bedeutungswandels. Die Arten des Bedeutungswandels. Der Bedeutungswandel und das lexikalisch-semantische System.

**Thema 6. Wortschatzerweiterung durch Übernahme aus anderen Sprachsystemen (Entlehnungen).** Allgemeines zur Art und Form lexikalischer Entlehnungen. Soziale und linguistische Ursachen der Entlehnung. Die Einwirkung der puristischen Tätigkeit auf den Wortbestand der deutschen Sprache. Elemente der Systemhaftigkeit in den Wechselbeziehungen zwischen Stammwörtern und Entlehnungen.

**Thema 7****. Wortbildung. Methoden der Wortbildungsanalyse. Aufgaben der Wortbildung und ihre Stellung in der Sprachwissenschaft.** Methoden der Wortbildungsanalyse: Morphemanalyse; Analyse nach unmittelbaren Konstituenten (UK-Analyse); Transformationsanalyse. Grundtypen der Wortbildung und ihre Modelle: Ableitung (Derivation); Zusammensetzung (das Kompositum); Zusammenbildung (Ableitung + Zusammensetzung); Abkürzung (Abreviat).

**Thema 8****. Phraseologie.** Begriffsbestimmung. Ziele der phraseologischen Forschung. Feste Wortkomplexe im Unterschied zu den freien Wortverbindungen. Klassifikationen der festen Wortkomplexe. Phraseologismen: Phraseologische Einheiten: verbale, substantivische, adverbiale (Paarformel, bzw. Wortpaare), komparative. Festgeprägte Sätze: sprichwörtliche Satzredensarten, Sprichwörter; Phraseologische Verbindungen. Semantische Kategorien der Phraseologismen: phraseologische Polysemie und Homonymie, phraseologische Synonymie und Antonymie. Feste Wortkomplexe nicht phraseologischen Typs: phraseologisierte Verbindungen, modellierte Bildungen, lexikalische Einheiten.

**Thema 9. Die soziolinguistischen und funktionalen Aspekte der Stratifikation des deutschen Wortbestandes.** Allgemeines zum Problem der Stratifikation des deutschen Wortschatzes. Erscheinungsformen der deutschen Sprache. Die sozial-berufliche Differenzierung des Wortbestandes (Sonderlexik): Begriffsbestimmung. Das Problem der Klassifikation. Fachwortschätze. Quellen der Entstehung. Gruppenspezifische Wortschätze. Wechselbeziehungen zwischen Sonderlexik und Allgemeinwortschatz. Die territoriale Differenzierung des deutschen Wortbestandes.

**6. Структура навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | | | | | | | | | |
| денна форма | | | | | | | заочна форма | | | | | |
| усього | у тому числі | | | | | | усього | у тому числі | | | | |
| л. | п. | лаб. | | інд. | с.р. | л. | п. | лаб. | інд. | с.р. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| **Блок 1.** ***Wort als Grundeinheit der Sprache und seine Semantik*** | | | | | | | | | | | | | |
| **Thema 1.** Lexikologie als Wissenschaft und als Lehrfach | **8** | **1** | **2** |  |  | | **5** |  |  |  |  |  |  |
| **Thema 2.** Das Wort im Sprachsystem | **8** | **1** | **2** |  |  | | **5** |  |  |  |  |  |  |
| **Thema 3.** Bedeutung des Wortes (Wortbedeutung) | **14** | **2** | **2** |  |  | | **10** |  |  |  |  |  |  |
| **Thema 4.** Die Bedeutungsbeziehungen im lexikalisch-semantischen System | **14** | **2** | **2** |  |  | | **10** |  |  |  |  |  |  |
| Усього годин | **44** | **6** | **8** |  |  | | **30** |  |  |  |  |  |  |
| **Блок 2. *Struktur des Wortbestandes*** | | | | | | | | | | | | | |
| **Thema 5.** Wortschatzerweiterung durch semantische Derivation bzw. Bedeutungswandel | **14** | **2** | **2** |  |  | | **10** |  |  |  |  |  |  |
| **Thema 6.** Wortschatzerweiterung durch Übernahme aus anderen Sprachsystemen (Entlehnungen) | **8** | **1** | **2** |  |  | | **5** |  |  |  |  |  |  |
| **Thema 7.** Wortbildung. Methoden der Wortbildungsanalyse | **8** | **1** | **2** |  |  | | **7** |  |  |  |  |  |  |
| **Thema 8.** Phraseologie | **14** | **2** | **2** |  |  | | **10** |  |  |  |  |  |  |
| Усього годин | **46** | **6** | **8** |  |  | | **30** |  |  |  |  |  |  |
| **Усього годин** | **90** | **14** | **16** |  |  | | **62** |  |  |  |  |  |  |

**7. Теми лекцій**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № з/п | Назва теми лекції та питання, що вивчаються | Кількість годин |
| 1 | **Thema 1.** Lexikologie als Wissenschaft und als Lehrfach  1) Lexikologie und ihre Beziehungen mit anderen theoretischen Sprachdisziplinen;  2) Gegenstand, Ziele und methodologische Grundlage der Lexikologie;  3) Entwicklung der Lexikologie. als Wissenschaft. | **1** |
| 2 | **Thema 2.** Das Wort im Sprachsystem  1) Das Wort als Grundeinheit der Sprache. Seine Funktionen;  2) Die Definition des Wortes;  3) Das Wort als sprachliches Zeichen;  4) Die Besonderheiten des deutschen Wortes. | **1** |
| 3 | **Thema 3.** Bedeutung des Wortes (Wortbedeutung)  1. Gegenstand und Aufgaben der Semasiologie  2. Natur der Wortbedeutung. Ihre Definition  3. Motiviertheit der Wortbedeutung  4. Struktur der Wortbedeutung  5. Typen der Wortbedeutung  6. Polysemie und Homonymie als Erscheinungsformen der Asymmetrie  des sprachlichen Zeichens | **2** |
| 4 | **Thema 4.** Die Bedeutungsbeziehungen im lexikalisch-semantischen System  1. Allgemeines zum Begriff der Bedeutungsbeziehungen im lexikalisch-semantischen System.  2. Paradigmatische Beziehungen im lexikalisch-semantischen System:   1. Synonymische Beziehungen; 2. Hyperonym-hyponymische Beziehungen; 3. Antonymische Beziehungen; 4. Semantische Felder.   3. Syntagmatische Beziehungen der lexikalischen Einheiten:   * 1. Allgemeines zum Begriff der syntagmatischen Beziehungen;   2. Valenzwörterbuch von G. Helbig und W. Sehenkel;   Die lexikalisch-semantische Kombinierbarkeit. | **2** |
| 5 | **Thema 5.** Wortschatzerweiterung durch semantische Derivation bzw. Bedeutungswandel   1. Die Definition des Bedeutungswandels (der semantischen Derivation); 2. Die Ursachen des Bedeutungswandels; 3. Die Arten des Bedeutungswandels;   Der Bedeutungswandel und das lexikalisch-semantische System. | **2** |
| 6 | **Thema 6.** Wortschatzerweiterung durch Übernahme aus anderen Sprachsystemen (Entlehnungen)  1. Allgemeines zur Art und Form lexikalischer Entlehnungen  2. Soziale und linguistische Ursachen der Entlehnung  3. Die Einwirkung der puristischen Tätigkeit auf den Wortbestand der deutschen Sprache  4. Elemente der Systemhaftigkeit in den Wechselbeziehungen zwischen Stammwörtern und Entlehnungen | **2** |
| 7 | **Thema 7.** Wortbildung. Methoden der Wortbildungsanalyse  1. Aufgaben der Wortbildung und ihre Stellung in der Sprachwissenschaft.  2. Methoden der Wortbildungsanalyse:  а) Morphemanalyse;  b) Analyse nach unmittelbaren Konstituenten (UK-Analyse);  c) Transformationsanalyse;  3. Grundtypen der Wortbildung und ihre Modelle:  а) Ableitung (Derivation);  b) Zusammensetzung (das Kompositum);  c) Zusammenbildung (Ableitung + Zusammensetzung);  d) Abkürzung (Abbreviatur). | **2** |
| 8 | **Thema 8.** Phraseologie  1. Begriffsbestimmung. Ziele der phraseologischen Forschung.  2. Feste Wortkomplexe im Unterschied zu den freien Wortverbindungen.  3. Klassifikationen der festen Wortkomplexe.  4. Phraseologismen.  5. Semantische Kategorien der Phraseologismen  6. Feste Wortkomplexe nicht phraseologischen Typs. | **2** |
|  | **Усього годин** | **14** |

**8. Теми практичних занять**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № з/п | Назва теми та питання, що вивчаються | Форми  контролю | Кількість годин |
| 1 | 1. Lexikologie als Wissenschaft und als Lehrfach  Äußern Sie sich zu folgenden Themen:  1) Lexikologie und ihre Beziehungen mit anderen theoretischen Sprachdisziplinen;  2) Gegenstand, Ziele und methodologische Grundlage der Lexikologie;  3) Entwicklung der Lexikologie. als Wissenschaft. | Бесіда | 2 |
| 2 | 2. Das Wort im Sprachsystem  Äußern Sie sich zu folgenden Themen:  1) Das Wort als Grundeinheit der Sprache. Seine Funktionen;  2) Die Definition des Wortes;  3) Das Wort als sprachliches Zeichen;  4) Die Besonderheiten des deutschen Wortes. | Опитування | 2 |
| 3 | 3. Bedeutung des Wortes (Wortbedeutung) Wortbestandes  Äußern Sie sich zu folgenden Themen:  1) Gegenstand und Aufgaben der Semasiologie;  Natur der Wortbedeutung. Ihre Definition;  Motiviertheit der Wortbedeutung;  Struktur der Wortbedeutung;  Typen der Wortbedeutung; | Бесіда | 2 |
| 4 | 4. Die Bedeutungsbeziehungen im lexikalisch-semantischen System  Äußern Sie sich zu folgenden Themen:  1. Allgemeines zum Begriff der Bedeutungsbeziehungen im lexikalisch-semantischen System.  2. Paradigmatische Beziehungen im lexikalisch-semantischen System:  a) Synonymische Beziehungen;  b) Hyperonym-hyponymische Beziehungen;  c) Antonymische Beziehungen;  d) Semantische Felder.  3. Syntagmatische Beziehungen der lexikalischen Einheiten:  a) Allgemeines zum Begriff der syntagmatischen Beziehungen;  b) Valenzwörterbuch von G. Helbig und W. Sehenkel;  c) Die lexikalisch-semantische Kombinierbarkeit. | Бесіда | 2 |
| 5 | 5. Wortschatzerweiterung durch semantische Derivation bzw. Bedeutungswandel  Äußern Sie sich zu folgenden Themen:  Die Definition des Bedeutungswandels (der semantischen Derivation);  Die Ursachen des Bedeutungswandels;  Die Arten des Bedeutungswandels;  Der Bedeutungswandel und das lexikalisch-semantische System. | Опитування | 2 |
| 6 | 6. Wortschatzerweiterung durch Übernahme aus anderen Sprachsystemen (Entlehnungen)  Äußern Sie sich zu folgenden Themen:  1) Allgemeines zur Art und Form lexikalischer Entlehnungen;  2) Soziale und linguistische Ursachen der Entlehnung;  3) Die Einwirkung der puristischen Tätigkeit auf den Wortbestand der deutschen Sprache;  4) Elemente der Systemhaftigkeit in den Wechselbeziehungen zwischen Stammwörtern und Entlehnungen. | Бесіда | 2 |
| 7 | 7. Wortbildung. Methoden der Wortbildungsanalyse  Äußern Sie sich zu folgenden Themen:  1. Aufgaben der Wortbildung und ihre Stellung in der Sprachwissenschaft.  2. Methoden der Wortbildungsanalyse:  а) Morphemanalyse;  b) Analyse nach unmittelbaren Konstituenten (UK-Analyse);  c) Transformationsanalyse;  3. Grundtypen der Wortbildung und ihre Modelle:  а) Ableitung (Derivation);  b) Zusammensetzung (das Kompositum);  c) Zusammenbildung (Ableitung + Zusammensetzung);  Abkürzung (Abbreviatur). | Опитування | 2 |
| 8 | 8. Phraseologie  Äußern Sie sich zu folgenden Themen:  1. Begriffsbestimmung. Ziele der phraseologischen Forschung.  2. Feste Wortkomplexe im Unterschied zu den freien Wortverbindungen.  3. Klassifikationen der festen Wortkomplexe.  4. Phraseologismen.  5. Semantische Kategorien der Phraseologismen  6. Feste Wortkomplexe nicht phraseologischen Typs. | Опитування | 2 |
|  | **Усього годин** |  | **16** |

**9. Теми для самостійного опрацювання**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № з/п | Теми і перелік питань що внесені на самостійне вивчення | Кількість годин |
| 1 | **Lexikologie als Wissenschaft und als Lehrfach**  1.Struktur des Wortschatzes. Grundprobleme der Lexikologie.  2. Forschungsmethoden der Lexikologie. | **5** |
| 2 | **Wort als Grundeinheit der Sprache und seine Semantik**  1. Polysemie des Wortes und seine semantische Struktur. Hauptprobleme der Polysemie.  2. Klassifikation von Wortbedeutungen.  3. Wortverbindbarkeit und Besonderheiten des Wortgebrauches. Polysemie und Homonymie.  4.Bedeutungswandel (Semantische Derivation).  5. Allgemeine Problematik und die Gründe des Bedeutungswandels.  6. Logische Klassifikation des Bedeutungswandels.  7. Psychologisch-assoziative Klassifikation des Bedeutungswandels.  8. Bedeutungswandel und übertragener Gebrauch. | **5** |
| 3 | **Wege der Bereicherung des deutschen Wortbestandes**  1. Methoden der Wortbildungsanalyse.  2. Zusammensetzung (Komposition).  3. Strukturell-genetische Klassifikation der Zusammensetzungen.  4. Semantisch-syntaktische Klassifikation der Zusammensetzungen.  5. Morphologische Klassifikation. Ableitung (Derivation).  6. Zusammenbildung (зрощення). Entlehnung.  7. Allgemeine Problematik. Ursachen zur Entlehnung des fremden Wortgutes.  8. Assimilation der Entlehnungen. Entlehnungswege und Entlehnungsarten.  9. Erscheinungsformen der Entlehnung. Klassifikation der Entlehnungen.  10. Entlehnungen und das Problem des Purismus. | **10** |
| 4 | **Struktur des Wortbestandes**  1. Phonetische Formarchaismen. Grammatische Formarchaismen.  2. Neologismen.  3. Begriffsarchaismen.  4. Bedeutungsarchaismen.  5. Formarchaismen. Neologismen. | **10** |
| 5 | **Synonyme**  1. Theoretische Grundlagen der Wortfeldforschung.  2. Paradigmatische Felder.  3. Syntagmatische Felder.  4. Wortnischen und Wortstände.  5. Wortgruppen nach dem semantisch-wortbildenden Prinzip.  6. Wortfamilien und Fächerungen | **10** |
| 6 | 6. Wortschatzerweiterung durch Übernahme aus anderen Sprachsystemen (Entlehnungen)  1) Die Einwirkung der puristischen Tätigkeit auf den Wortbestand der deutschen Sprache;  2) Elemente der Systemhaftigkeit in den Wechselbeziehungen zwischen Stammwörtern und Entlehnungen. | **5** |
| 7 | 7. Wortbildung. Methoden der Wortbildungsanalyse  Grundtypen der Wortbildung und ihre Modelle:  а) Ableitung (Derivation);  b) Zusammensetzung (das Kompositum);  c) Zusammenbildung (Ableitung + Zusammensetzung);  Abkürzung (Abbreviatur) | **7** |
| 8 | **Phraseologie**  1. Traditionelle Klassifikation der Phraseologismen.  2. Semantische Klassifikation der Phraseologismen.  3. Funktionale Klassifikation der deutschen Phraseologie.  4. Lexikalisch-semantische Klassifikation der deutschen Phraseologie.  5. Strukturell-semantische Klassifikation der Phraseologismen.  6. Semantische Kategorien der Phraseologismen. | **10** |
|  | **Усього годин** | 62 |

**Теми рефератів, есе, презентацій, творчих проектів** для самостійної виконання

**(не передбачено)**

**Теми курсових робіт (не передбачено)**

**10. Методи навчання**

Основним методом навчання є модульно-рейтинговий. Курс передбачає подачу навчального матеріалу у формі лекцій та закріплення його на практичних заняттях із застосуванням методів спостереження й аналізу мовних фактів, методу бесіди, тренувальних вправ, роботи з основною та додатковою літературою, використання комп’ютерних технологій.

**Словесні методи навчання:** бесіда, евристична бесіда, пояснення, розповідь, лекція, проблемна лекція, навчальна дискусія, самостійна робота, інтерактивні методи на семінарських заняттях, інструктаж, робота з підручником.

***Бесіда*** — діалогічний метод навчання, за якого вчитель із допомогою вдало поставлених питань спонукає учнів відтворювати раніше набуті знання, робити самостійні висновки-узагальнення на основі засвоєного фактичного матеріалу. Метод бесіди реалізується за допомогою запитань — відповідей. Якщо запитання мають тільки інформаційний характер («Що?», «Де?», «Коли?»), бесіда є повідомлюючою.

***Розповідь*** — образний, динамічний, емоційний виклад інформації про різні явища і події. Характеризується відсутністю взаємних питань між викладачем та учнями, незначною тривалістю (10—12 хв.), доступною формою викладу. Викладач може використовувати цитати, резюмування, наочні засоби, яскраві образні приклади, зіставлення. Розрізняють три типи розповіді: розповідь-вступ (використовують перед вивченням нової теми для стимулювання та актуалізації опорних знань), розповідь-викладання (пояснення), розповідь-завершення (проводять після пояснення або вивчення теми з метою узагальнення вивченого, підбиття підсумків).

***Лекція*** — інформативно-доказовий виклад великого за обсягом, складного за логічною побудовою навчального матеріалу. Структура лекції є наслідком творчості вчителя. Проте доцільно передбачити: вступ (чіткий, короткий, виразний виклад вихідних позицій, можливе використання яскравих фактів, суперечливих ситуацій); виклад основного змісту (послідовне, адаптоване до рівня сприйняття викладення матеріалу); висновок (коротке узагальнення або яскрава цитата, що підбиває підсумок).

***Інструктаж*** — короткі, лаконічні, чіткі вказівки (рекомендації) щодо виконання дії. Поділяється на вступний, поточний і заключний. Вступний інструктаж проводять перед початком самостійної роботи учнів, щоб довести до них мету й способи виконання завдання. Поточний інструктаж проводять у процесі самостійної роботи. Розрахований він на допомогу окремим учням.

**Наочні методи навчання**

До наочних методів навчання належать: ілюстрування, демонстрування, самостійне спостереження, презентації.

***Метод ілюстрування*** — оснащення ілюстраціями статичної (нерухомої) наочності, плакатів, малюнків, картин, карт, схем та ін.

***Метод демонстрування*** — показ рухомих засобів наочності, приладів, дослідів, технічних установок тощо. Можливий показ учням різноманітних наочних об'єктів — реальних предметів (безпосередня наочність) та їх зображень (опосередкована наочність).

За критерієм взаємодії учня з об'єктом наочності вона може бути споглядальною та дієвою. Споглядальною наочність є тоді, коли учні під керівництвом учителя спостерігають, розглядають об'єкти в натурі або в зображеннях; дієвою є наочність — коли пізнають об'єкти, діючи: виготовляють (моделі, карти, діаграми, таблиці), спостерігають і виготовляють різні предмети й матеріали в навчальних майстернях, кабінетах, лабораторіях тощо. Поєднуючи споглядання з дією, наочність допомагає засвоювати знання глибше й повніше, ніж спостереження без праці.

За критерієм відображення засобами наочності дійсності їх поділяють на такі види:

1. *Натуральні об'єкти* — рослини, тварини, знаряддя і продукти праці, мінерали, хімічні речовини та ін. Конкретність, повноту, багатогранність натуральних об'єктів не можуть замінити штучні зображення. Але використання на уроках натуральних об'єктів не завжди можливе.

2. *Зображальні* (образно-опосередковані) засоби — навчальні картини, репродукції художніх картин, макети, муляжі та ін. Цінність їх у тому, що вони в яскравій образній формі відображають складні предмети і явища. При їх використанні необхідно звертати увагу на внутрішню суть зображень, маючи на меті навчити учнів читати картину, бачити головне в ній (ідею, основний зміст). Так само слід спрямовувати сприймання учнів на найістотніші ознаки й особливості предметів, представлених у вигляді макетів, муляжів, скульптур (загальна структура предмета, основні його частини, взаємозалежність між ними).

3. *Схематичні засоби* — географічні, топографічні, історичні карти, схеми, малюнки, діаграми, графіки тощо. Вони відображають дійсність в умовних, символічних і графічних формах, схематично, але чітко показують кількість та просторові відношення між окремими елементами відображуваних явищ, зв'язки й залежності між різними сторонами об'єкта.

**Практичні методи навчання**

Використовують для безпосереднього пізнання дійсності, поглиблення знань, формування вмінь і навичок. До них належать: вправи, лабораторні, практичні, графічні й дослідні роботи, конспектування лекції, матеріалів самостійної роботи, тезування основних положень науково-методичних праць, самостійний науково-критичний аналіз художніх текстів.

***Вправи*** — цілеспрямоване, багаторазове повторення учнями певних дій та операцій (розумових, практичних) для формування навичок і вмінь. Їх особливості залежать від змісту і дидактичної мети навчання. За формою навчальної діяльності учнів вправи поділяють на усні, письмові, графічні, технічні. Усні вправи широко застосовують при викладанні всіх предметів: усна лічба на уроках математики, усні вправи з мови, розповідь з історії, літератури, опис у географії, фізиці тощо. Письмові вправи виконують при вивченні різних предметів, найчастіше — мови та математики. На уроках з мови учні виконують різні види переписування, диктанти, стилістичні вправи, творчі роботи та повідомлення. При виконанні графічних вправ учні виражають свої знання зображальними засобами — малюванням і кресленням.

***Лабораторні роботи*** — вивчення у школі природних явищ за допомогою спеціального обладнання. Вони є одним із видів дослідницької самостійної роботи учнів, здійснюваної за завданням учителя в спеціально пристосованому приміщенні (лабораторії), де є необхідне обладнання (прилади, столи, витяжні шафи та ін.). Така робота сприяє поєднанню теорії з практикою, виробленню вмінь працювати з приладдям, опрацьовувати, аналізувати результати вимірювань і науково обґрунтовано оцінювати їх. Лабораторні роботи проводять як в ілюстративному (учні у своїх дослідах відтворюють те, що було попередньо продемонстровано учителем або прочитано в підручнику), так і в дослідницькому плані (учні самі вперше виконують поставлене перед ними пізнавальне значення й на основі дослідів самостійно приходять до нових висновків).

***Практичні роботи*** — застосування знань учнями у ситуаціях, наближених до життєвих. Вони передбачають безпосереднє використання знань учнів у суспільно корисній праці (заміряння, зіставляння, визначення ознаки та властивостей предметів, формулювання висновків). За своєю метою й завданнями аналогічні лабораторним роботам. Під час вивчення деяких навчальних предметів застосовують термін “лабораторно-практичні роботи” (в геометрії, хімії, трудовому навчанні). Сприяють розвитку пізнавальних сил, самостійності учнів, формуванню умінь і навичок, необхідних для майбутнього життя й самоосвіти, розвитку спостержливості й аналізу явища. Зміст і прийоми виконання практичних робіт зумовлюються специфікою навчального предмета. До них учитель вдається перед поясненням нового матеріалу (для актуалізації опорних знань та умінь), у процесі розповіді (для ілюстрування теоретичних положень) або після вивчення матеріалу (з метою узагальнення і систематизації комплексного застосування знань).

***Графічні роботи*** —- відображення знань учнів у кресленнях, графіках, діаграмах, гістограмах, таблицях, ілюстраціях, ескізах, замальовках із натури. Виконують за завданням і під керівництвом учителя. Застосовують під час вивчення теоретичних навчальних предметів на всіх етапах шкільного навчання.

**8. МЕТОДИ ТА ФОРМИ КОНТРОЛЮ**

Методи, які будуть використані для оцінювання результатів навчання:

* усний;
* письмовий (перша ті друга контрольні точки);
* тестовий контроль;
* практична перевірка під час практичних занять;
* контроль виконання завдань самостійної роботи (реферати, есе, презентації, творчі проекти тощо)
* підсумковий (семестровій) – екзамен.

Періодичний контроль складається з двох контрольних робіт (перша ті друга контрольні точки).

**Контрольна робота** включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання.

**Перша контрольна робота** включає питання з тем Блоку 1. ***Wort als Grundeinheit der Sprache und seine Semantik***.

**Друга контрольна робота** – Блок 2. ***Struktur des Wortbestandes***.

Екзаменаційний білет включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання з усіх тем, які входять до програми освітнього компоненту.

**Критерії оцінювання відповідно ДО видів контролю**

Контроль за видами діяльності здобувачів вищої освіти здійснюється шляхом поточного оцінювання знань (під час семінарських занять), контролю виконання завдань самостійної роботи (есе, презентації, творчі проекти), періодичного контролю періодична контрольна робота, екзамену. За результатами суми двох періодичних контрольних робіт, оцінки за поточний контроль та екзаменаційної оцінки виставляється підсумкова оцінка за національною, 100-бальною шкалами і ЕСТS.

**Загальна система оцінювання курсу**

За семестр з курсу дисципліни проводяться два періодичні контролі (ПКР), результати яких є складником результатів контрольних точок першої (КТ1) і другої (КТ2). Результати контрольної точки (КТ) є сумою поточного (ПК) і періодичного контролю (ПКР): КТ = ПК + ПКР. Максимальна кількість балів за контрольну точку (КТ) складає 50 балів. Максимальна кількість балів за періодичний контроль (ПКР) становить 60 % від максимальної кількості балів за контрольну точку (КТ), тобто 30 балів. А 40 % балів, тобто решта балів контрольної точки, є бали за поточний контроль, а саме 20 балів. Результати поточного контролю обчислюються як середньозважена оцінок (Хср) за діяльність здобувача на практичних (семінарських) заняттях, що входять в число певної контрольної точки. Для трансферу середньозваженої оцінки (Хср) в бали, що входять до 40 % балів контрольної точки (КТ), треба скористатися формулою: ПК = (Хср)∗20 / 5. Таким чином, якщо за поточний контроль (ПК) видів діяльності здобувача на всіх заняттях Хср = 4.1 бали, які були до періодичного контролю (ПКР), то їх перерахування на 20 балів здійснюється так: ПК = 4.1∗20 / 5 = 4.1 \* 4 = 16.4 // 16 (балів). За періодичний контроль (ПКР) отримано 30 балів. Тоді за контрольну точку (КТ) буде отримано КТ = ПК + ПКР = 16 + 30 = 46 (балів).

Здобувач вищої освіти має право на підвищення результату тільки одного періодичного контролю (ПКР) протягом двох тижнів після його складання у випадку отримання незадовільної оцінки.

Підсумковим контролем є екзамен, на його складання надається 100 балів за виконання тестів (або задач чи завдань іншого виду). Загальний рейтинг з дисципліни (ЗР) складається з суми балів (Е), отриманих на екзамені, і підсумкової оцінки (ПО) та ділиться навпіл. ЗР = (ПО + Е) / 2.

Здобувач, який навчається стабільно на «відмінні» оцінки і саме такі оцінки має за періодичні контролі, накопичує впродовж вивчення навчального курсу 90 і більше балів, має право не складати екзамен з даної дисципліни.

Здобувач зобов’язаний відпрацювати всі пропущені семінарські заняття протягом двох тижнів. Невідпрацьовані заняття (невиконання навчального плану) є підставою для недопущення здобувача до підсумкового контролю.

**Критерії оцінювання поточного контролю на семінарських заняттях**

**(усне, письмове опитування):**

**«5»** – здобувач в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов’язкову та додаткову літературу. Правильно вирішив усі розрахункові / тестові завдання. Здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв’язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

«4» – здобувач достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну та обов’язкову літературу. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. Правильно вирішив більшість розрахункових / тестових завдань. Здобувач здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв’язки, у яких можуть бути окремі несуттєві помилки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

«3» – здобувач в цілому володіє навчальним матеріалом, викладає його основний зміст під час усних виступів та письмових розрахунків, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Правильно вирішив половину розрахункових / тестових завдань. Має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зв’язків і формулювання висновків.

«2» – здобувач не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних виступів та письмових розрахунків, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності. Правильно вирішив окремі розрахункові / тестові завдання. Безсистемно відділяє випадкові ознаки вивченого; не вміє зробити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки.

**Критерії оцінювання періодичного контролю**

Контрольна робота включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання. Максимальна кількість балів – 30.

П’ять тестових завдань по 2 бали – 10 балів.

Два розгорнуті питання по 10 балів.

Розгорнуті відповіді на 2 завдання оцінюються за 10-бальною шкалою.

10-9 балів: здобувач дає вичерпну відповідь на поставлене питання і виявляє глибокі ґрунтовні знання з певної теми. Спроможній мислити нестандартно, давати оригінальне тлумачення проблем, здатність самостійно інтерпретувати, узагальнювати, робити висновки на основі конкретного матеріалу..

8-7 балів: здобувач правильно і майже в достатньому обсязі дав відповідь на поставлене питання, що підтверджує його глибокі знання з предмета, показав розуміння теми, але ще не зовсім правильно може використати знання на практиці. Має незначні помилки у викладі матеріалу.

6-5 бали: здобувач недостатньо орієнтується в матеріалі, не завжди може самостійно проаналізувати запропонований матеріал; не дає вичерпної відповіді на контенті питання.

4-3 бали: здобувач допускає суттєві помилки у викладі матеріалу, порушує логіку відповіді, відтворює матеріал на елементарному рівні.

1-2 балів: здобувач не зміг викласти зміст питання, погано орієнтується в матеріалі, допускаючи при цьому суттєві неточності.

0 балів: відповідь відсутня

**Критерії оцінювання підсумкового (семестрового) контролю**

Підсумковий контроль з дисципліни «Теоретичний курс основної іноземної мови. Лексикологія» відбувається у формі екзамену.

Екзаменаційний білет включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання. Максимальна кількість балів 100.

Тестові завдання 20 тестів по 2 бали.

Розгорнуті відповіді на два завдання оцінюються за 30-бальною шкалою.

25-30 балів: здобувач дає вичерпну відповідь на поставлене питання і виявляє глибокі ґрунтовні знання з певної теми. Спроможній мислити нестандартно, давати оригінальне тлумачення проблем, здатність самостійно інтерпретувати, узагальнювати, робити висновки на основі конкретного матеріалу.Здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв’язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

19-24 балів: здобувач правильно і майже в достатньому обсязі дав відповідь на поставлене питання, що підтверджує його глибокі знання з предмета, показав розуміння теми. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації.

13-18 бали: здобувач недостатньо орієнтується в матеріалі, поверхово сприймає його зміст, не завжди може самостійно проаналізувати запропонований матеріал.Не здатен виділяти суттєві ознаки вивченого.

7-12 бали: здобувач допускає суттєві помилки у викладі матеріалу, порушує логіку відповіді, відтворює матеріал на елементарному рівні. Допускає багато суттєвих помилок у викладенні матеріалу.

1-6 балів: здобувач не зміг викласти зміст питання, погано орієнтується в матеріалі. Безсистемно відділяє випадкові ознаки вивченого.

0 балів: відповідь відсутня.

**9. Рекомендована література**

**Основна література**

1. Вправи та тести до курсу «Лексикологія німецької мови» // Уклад. Жигоренко І.Ю. – Мелітополь: Вид-во МДПУ ім.Б.Хмельницького, 2018. – 155 с.

2. Oguy O. Lexikologie der deutschen Sprache.- Winnytsa: Nowa knyha, 2003. – 343 S.

3. Stepanowa M., Cernysewa I. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache– М.: Vyscaja Skola, 1986. – 256 S.

**Допоміжна література**

1. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. – М.: Просвещение, 1974. – 145 с.
2. Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов. – М.: Просвещение, 1987. – 160 с.
3. Васильев Л.В. Современная лингвистическая семантика. – М.: Просвещение, 1990. – 187 с.
4. Виноградов В.В. Избранные труды: Лексикология и лексикография. – М.: Просвещение, 1977. – 556 с.
5. Володіна Т.С. Theoretische und praktische Lexikologie der modernen deutschen Sprache (Deutsch). – Sewastopol: Delta, 2012. – 292 S.
6. Городникова М.Д., Розен Е.В. Лексикология современного немецкого языка. – М.: Просвещение, 1967. – 168 с.
7. Гулыга Е.А., Розен Е.В. Старое и новое в лексике и грамматике немецкого языка. – Л.: Просвещение, 1977. – 160 с.
8. Девкин В.Д. Занимательная лексикология. Язык и юмор. – М.: ВЛАДОС, 1998. – 340 с.
9. Девкин В.Д. Немецкая разговорная речь: синтаксис и лексика. – М: Международные отношения, 1979. – 254 с.
10. Девкин В.Д. Сборник упражнений по лексикологии немецкого языка. – М.: Высш. шк., 1971. – 270 с.
11. Зиндер Л.Р., Строева Т.В. Пособие по теоретической грамматике и лексикологии немецкого языка. – Л.: Просвещение, 1962. – 148 с.
12. Искос А., Ленкова А. Сборник упражнений по лексикологии немецкого языка. 2‑е изд. – Л.: Просвещение, 1970. – 192 с.
13. Искос А., Ленкова А. Хрестоматия по лексикологии немецкого языка. – Л.: Посвещение, 1975. – 279 с.
14. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. – М.:ВЛАДОС, 2000. – 200 с.
15. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. – М. : Просвещение, 1981. – 186 с.
16. Никитин М.В. Лексическое значение слова. – М. : Просвещение, 1983. – 126 с.
17. Степанова М.Д., Фляйшер В. Теоретические основы словообразования в немецком языке. – М.: Высш. шк., 1984. – 264.
18. Чернышева И.И. Фразеология современного немецкого языка. – М.: Высш.шк., 1970. – 160 с.
19. Agricola E. Wörter und Wendungen. Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch. – Leipzig, Bibliographisches Institut, 1977.
20. Althaus H.P., Henne H., Wiegand H.E. (Hgs). Lexikon der germanistischen Linguistik. – 2.vollst.neu bearb. u.erw. Aufl. – Tübingen: Niemeyer, 1980. – 870 S.
21. Baldinger K. Die Semasiologie: Versuch eines Überblickes. – Berlin: Akademie-Verlag, 1957. – 40 S.
22. DUDEN 10: Bedeutungswörterbuch. Wortbildung und Wortschatz/ Hrsg. von W. Müller. – Mannheim: Duden-Verlag, 1985.
23. DUDEN 11: Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten. Wörterbuch der deutschen Idiomatik. – Mannheim: Duden-Verlag, 1992.
24. DUDEN 5: Fremdwörterbuch/ Hrsg. von G. Drosdowski. – Mannheim: Duden-Verlag, 1990.
25. DUDEN 8: Sinn- und Sachverwandte Wörter/ Hrsg. von W. Müller. – Mannheim: Duden-Verlag, 1985.
26. Gross Harro. Einführung in die germanistische Linguistik. – München: iudicium, 1990. – 270 S.
27. Havris’ W, Proroczenko O. Deutsch-Ukrainisches Phraseologisches Wörterbuch. –Kiev, 1985.
28. Iskos A., Lenkowa. Deutsche Lexikologie. – Leningrad: Prosveshenje, 1970. – 198 S.
29. Lewandowski Th. Linguistisches Wörterbuch (in 3. T). – 3. Aufl. 1979; – 4. Aufl. 1985; –5. übergearb. Aufl.– Heidelberg, Wiesbaden: Quell & Meyer, 1990.–1287 S.
30. Lewkowskaja X.A. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. – M.: Vyssch.schk., 1968. – 319 S.
31. Lutzeier P. R. Lexikologie: Ein Arbeitsbuch. – Tübingen: Stauffenberg, 1995. – VIII, 167 S.
32. Lutzeier P.R. Linguistische Semantik. – Stuttgart: Metzler, 1985. – X,193 S.
33. Oguy O.D. Aktuelle Probleme der Semantik und Polysemie: Skriptum des Vorlesungskursus (=Актуальні проблеми семантики та полісемії: Конспект лекцій з лексикології для студентів німецького відділення 3 та 5 курсів) (німецькою мовою). – Чернівці: “Рута”, 1998. – 150 с.
34. Oguy O.D. System-quantitative Aspekte der Semantik und Polysemie: ein Handbuch (=Системно-квантитативні аспекти полісемії. Навчальний посібник з лексикології) (німецькою мовою). – Чернівці: “Рута”, 1998. – 119 с.
35. Olschanski I.G. Moderne deutsche Lexikographie. – M.: Hochschule, 1979. – 136 S.
36. Rosen E.W., Kossmann L.S. Lexikologisches Praktikum der deutschen Sprache. - M.: Roswusizdat, 1963. - 94 S.
37. Schippan Th. Einführung in die Semasiologie.–Leipzig:VEB Bibl.Inst.,1975.– 269 S.
38. Schippan Th. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. – Max Niemeyer Verlag, Tübingen 1992. – 306 S.

**ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ В ІНТЕРНЕТІ**

1. *Adelung* - Grammatisch-kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart. – Режим доступу :<http://lexika.digitale-sammlungen.de/adelung/lemma/>
2. Dandelon.com. – Режим доступу : [http://www.dandelon.com](http://www.dandelon.com/).
3. [dict.cc](http://www.dict.cc/). English-German Dictionary. – Режим доступу : [http://www.dict.cc](http://www.dict.cc/), [thefreedictionary.com](http://de.thefreedictionary.com/lieb)
4. Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. – Режим доступу : <http://germazope.uni-trier.de/Projects/WBB/woerterbuecher/>
5. elexiko. Online-Wörterbuch zur deutschen Gegenwartssprache. – Режим доступу : <http://www.owid.de/elexiko>
6. Free online thesaurus. – Режим доступу : <http://www.bluerider.com/randomwordservice.php>.
7. *Köbler G*. Althochdeutsches Wörterbuch / Gerhard Köbler. – 4. Auflage. – 1993. – Режим доступу : <http://homepage.uibk.ac.at/~c30310/ahdwbhin.html>
8. Pons. **–** Режим доступу : // [http://de.pons.eu](http://de.pons.eu/)
9. Beolingus. **–** Режим доступу : // http://dict.tu-chemnitz.de
10. Redensarten. – Режим доступу : [http://www.redensarten-index.de](http://www.redensarten-index.de/)
11. Uitmuntend. – Режим доступу : <http://www.uitmuntend.de/woerterbuch/liebe>
12. [Thesaurus – Wikipedia](http://g.msn.com/9SE/1?http://de.wikipedia.org/wiki/Thesaurus&&DI=293&IG=bde0573cefc844ef9ea57bfdac55421f&POS=7&CM=WPU&CE=7&CS=AWP&SR=7). – Режим доступу : http://de.wikipedia.org/wiki/Thesaurus
13. Wortschatz-Lexikon der Uni Leipzig. – Режим доступу : <http://wortschatz.uni-leipzig.de/>.